

Subject File

Technical Assistance

01-12- Formation de Veterinaires a Lovanium

12/12/1962-04/04/1963

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES S-0728

BOX 2

FILE 3

ACC. 12/12/1962-04/04/1963



BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

MEMORANDUM

Mr Brooks ²²²
01-12

25 March 1963

TO: Mr S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations
FROM: M.D. Chaturvedi, Chief, FAO Mission *MD*
SUBJECT: Mr Jean Pérard, FAO Expert

Mr Jean Pérard, veterinarian, reported in Léopoldville on 1 February 1963. After being briefed here, he was posted to Bunia. Instead of proceeding to his place of posting, he submitted a medical certificate and just disappeared. I had an anxious time trying to trace him. The French Embassy finally reported that he took an Air France flight on 10 March. He did not have the courtesy even to inform me of his intention to quit.

cc. Chief of Civilian Personnel

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO



BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

MEMORANDUM

4 April 1963

TO: Mr S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations
FROM: M.D. Chaturvedi, Chief, FAO Mission *[Signature]*
SUBJECT: Veterinary Supplies

... The Veterinary Department of the Central Ministry of Agriculture has been trying for some time to get the medicines and equipment required for ensuring animal health in the Congo. I am enclosing herewith copy of a letter addressed by the Minister of Agriculture to the Minister of Economic Affairs. The letter speaks for itself.

2. The veterinarians recruited by FAO are considerably handicapped due to lack of medicines, vaccines etc. The importance of the allotment of foreign exchange for this purpose can scarcely be over-emphasized.

REPUBLIQUE DU CONGO

~~CONGO BELGE~~ ~~BERGISCHE CONGO~~

GOVERNEMENT CENTRAL

~~Direction Générale~~ ~~Algemene Directie~~

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

~~Direction~~ ~~Directie~~

SERVICE VETERINAIRE

Léopoldville, le 23. II 1963

Leopoldstad, de

(*) N°

00432

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Monsieur le Ministre des Affaires Economiques
du Gouvernement Central,
à LEOPOLDVILLE.

Commandes médicaments
et matériel vétérinaires
sur B.O. 1962.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance d'envisager la possibilité d'accorder au Service Vétérinaire de mon département les quotas nécessaires pour les commandes qu'il doit encore passer à des firmes étrangères par l'intermédiaire du Dépôt Central Médical et Pharmaceutique, pour terminer l'exécution de ses propres réquisitions et de celles pour lesquelles les Vétérinaires Provinciaux lui ont subdélégué des crédits.

Par lettre n° 53/2857 du 26 Décembre 1962, le Directeur du Service Vétérinaire du Gouvernement Central avait sollicité de Monsieur le Ministre des Finances une dérogation à sa note n° 35/306 du 20 novembre 1962, interdisant tout engagement ultérieur à cette date; le Ministre des Finances accorda exceptionnellement cette dérogation, comme il ressort du cachet et des mentions apposés en bas de la page 2 de la lettre précitée.

Les postes d'engagement ont donc été établis avant le 31 Décembre 1962, mais le Service du Budget et du Contrôle budgétaire ne les visera évidemment qu'au moment de la passation des commandes; toutefois, comme il ne pourrait plus le faire "à budget clos", c'est-à-dire après le 31 Mars 1963, il importerait donc que les quotas et licences puissent être obtenus avant cette date.

Voici les différentes commandes dont il s'agit:

| Firme | N° commande | Montant en devises |
|---|-------------|--------------------|
| COLLCHIMIE, 111, chaussée de Charleroi, BXL | 571/62/8 | 1.089.697 F.belges |
| CYANAMID, 30, Rockefeller Plaza, NEW-YORK | 572/62/8 | 3.596,60 \$ U.S. |
| CYANAMID, 30, Rockefeller Plaza, NEW-YORK | 575/62/8 | 7.580,80 \$ U.S. |
| PHARMAF, 46, rue Montoyer, BRUXELLES | 587/62/8 | 182.526 F.belges |
| GORSAC, 61, place de la Gare, SAINT-TROND | 588/62/8 | 224.492 F.belges |
| VAN HOPPLYNUS, 101, rue Royale, BRUXELLES | 589/62/8 | 159.300 F.belges |
| HARTOG, 35, rue de Liverpool, BRUXELLES | 590/62/8 | 90.553 F.belges |

(*) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Seules les firmes CORLCHIMIE et GORSAC ont, jusqu'à présent, fait parvenir des factures pro-forma avec prix F.O.B. et frais connexes séparés. Ce sont donc les seules commandes pour lesquelles les montants sont absolument certains.

La firme CYANAMID attend toujours de nous faire parvenir ses factures pro-forma, étant donné que le Gouvernement des Etats-Unis est en train d'abaisser le prix de ses exportations vers le Congo-Léopoldville, le Pakistan et le Sud-Vietnam et n'a pas encore fait savoir ses décisions définitives.

La firme PHARMAF a fait parvenir une facture pro-forma reprenant les prix C&F. Matadi, mais elle doit incessamment nous adresser une remise de prix séparant les montants F.O.B. et les frais connexes.

Quant aux firmes VAN HOPFLYNUS et HARTOG, nous attendons leurs remises de prix.

Pour les commandes B.C.M.P. 571, 575 et 588/62/8 dépassant 250.000 fr. congolais, les décisions de non-recours à l'adjudication publique sont à la signature chez le Secrétaire Général du Ministère de l'Agriculture; les dossiers ont déjà circulé dans tous les services intéressés et le président du Conseil d'Adjudications a signé.

La préparation des commandes n'est donc pas encore complètement terminée, mais je me permets de m'adresser à vous dès maintenant pour que les quotas et devises puissent être accordés avant le 31 Mars 1963. En effet, ces commandes constituent le minimum absolument indispensable de remèdes et matériel pour empêcher l'extension des maladies et prévenir les grandes épizooties et par là garantir la vie des populations face aux proliférations des maladies qu'il serait très difficile, sinon à d'énormes frais, d'endiguer par la suite.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE
DU GOUVERNEMENT CENTRAL,
C. TSHIALA-MUANA,



A

COMMANDES de spécialités et matériel vétérinaires effectuées sur B.O. 1962
 par le Service Vétérinaire du Gouvernement Central
 par l'intermédiaire du Dépôt Central Médical et Pharmaceutique
 et faisant l'objet de la lettre n° 53/492 du 23 Février 1963
 de Monsieur le Ministre de l'Agriculture du Gouvernement Central
 à Monsieur le Ministre des Affaires Economiques

=====

| N° commande | Firme | Montant en devises | | |
|--------------|---|--------------------|----------------------|-----------------|
| | | F.O.B. | frais connexes total | |
| 571/62/8 | COLLCHIMIE, 111, chaussée de Charleroi, Bxl | 1.021.083 | 68.614 | 1.089.697 R.b. |
| 572/62/8 | CYANAMID, 30, Rockefeller Plaza, NEW-YORK | 3.236.94 \$ | 359.66 \$ | 3.596.60 U.S.\$ |
| 575/62/8 | CYANAMID, 30, Rockefeller Plaza, NEW-YORK | 6.822.72 \$ | 758.08 \$ | 7.580.80 U.S.\$ |
| (1) 587/62/8 | UNITED AFRICA CY, 1, Blackfriars R., LONDON | 1.252/13/3 | 51/1/11 | 1.303/15/2 £ |
| 588/62/8 | GORSAC, 61, place de la Gare, SAINT-TROUD | 215.482 | 9.010 | 224.492 R.b. |
| 589/62/8 | VAN HOPPLYNUS, 101, rue Royale, BRUXELLES | 143.370 | 15.930 | 159.300 R.b. |
| 590/62/8 | HARTOG, 35, rue de Liverpool, BRUXELLES | 81.498 | 9.055 | 90.553 R.b. |

(1) La firme PHARMACIES AFRICAINES, 46, rue Montoyer à Bruxelles ayant dans l'entretemps remis ses prix en livres sterling par l'intermédiaire de THE UNITED AFRICA COMPANY, Ltd, cette dernière firme a été mentionnée à la place de Pharmaf et les R.b. supprimés.

cc: Mr. Chaturvedi, FAO
Mr. Fulcheri/Personnel
Civops. Registry

Pen
CIVOPS/EX/01011

01-12
le 12 décembre 1962

A Monsieur le Ministre des Affaires
étrangères du Gouvernement Central
de la République du Congo

Objet : Agrément de candidatures

Monsieur le Ministre,

Dans le cadre de l'Assistance technique des Nations Unies à
la République du Congo, j'ai l'honneur de soumettre à votre agrément
les candidatures de deux docteurs vétérinaires qui seraient mis à la
disposition du ministre de l'Agriculture :

- Dr. P. AUGUADRA (Italie)
- Dr. E. PERARD (France)

En l'absence du ministre de l'Agriculture, son Chef de Cabinet
a bien voulu nous garantir son accord pour le recrutement de ces
experts comme vous pourrez le constater par la photo-copie ci-jointe.
Un extrait du curriculum vitae de chaque candidat est également ci-
attaché.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute
considération.

S.H. Ahmed
Chef des Opérations civiles
de l'ONU au Congo

N